

LA CARTA DEL APOSTOL SAN PABLO A LOS EFESIOS

¹ Che co jae Pablo. Che co jae Jesucristo jemimondo Tumpa jei vae rupi. Aicuatía cua tupapire Efeso pe pico vae pe. Tumpa peñono tee iyupeguarã, jare piyeyocui cavi Cristo Jesús pe. ² YandeRu Tumpa jare yandeYa Jesucristo tumee peve ipiacavi jare ipiacatu.

*Tumpa yanem*ivendise Cristo rupi

³ Yambiadora Tumpa. Jae co yandeYa Jesucristo Tu. Tumpa umee yandeve jeta mbaembae icavi vae ara pegua Espíritu Santo rupi, Cristo re yarovia ramo. ⁴ Echa'ã ndei ivi uyeyapo mbove, Tumpa yandeparavo, yande ñaĩ vaerã Cristo imbaerã. Cua uyapo, ñaneñono tee vaerã iyupeguarã, jare yanembujupi vaerã jae jovaque. ⁵ Tumpa yanderau. Jáeramo tenonde yave yandeparavo yayeyapo vaerã tai retarã Jesucristo rupi. Echa'ã cua iquirëi ete uyapo jae jei vae rupi. ⁶ Jare cua uyapo, yambiadora vaerã ipiacavi tuicha vae jeco pegua. Tumpa ipiacavi ete yandeve Tai uau vae rupi. ⁷ Jesucristo yanderepi ma. Echa'ã umano yanderé. Jáeramo Tumpa umbiasa yandeve yanembaeyoa reta. Echa'ã jae ipiacavi tuicha ete co. ⁸ Tumpa iyaracuaa catu jare opaete uicuaa. Jáeramo ipiacavi ete yandeve. ⁹ Tenonde yave uicuaaca'ã iquirëi uyapo vae. Ërei añave uicuaaca yandeve iquirëi uyapo vae. Cua uyapo jae jei vae rupi. ¹⁰ Cua co Tumpa iquirëi uyapo vae: Umbatita opaete mbaembae uyeyapocue vae, Cristo oĩ vaerã iYarã - opaete mbaembae ara pe ñugüinoi vae, jare opaete mbaembae ivi pe ñugüinoi vae. Cua Tumpa uyapota ara iyapi yave.

¹¹ Tenonde yave Tumpa yandeparavo ñanoi vaerã jae umeeta yandeve vae. Jae yandeparavo, yande ñaĩ vaerã

Cristo imbaerã. Jare Tumpa cua uyapo iquirëi ramo. Echa'ã jae uyapo opaete mbaembae jae jei vae rupi. ¹² Cua Tumpa uyapo uyembiaadoraca vaerã ñru vae reta pe ore rupi. Echa'ã ore rani ndugüirovia Cristo re. ¹³ Jare pe reta vi perovia Cristo re, piyandu yave ñee añete vae. Echa'ã jocua ñee icavi vae umimbeu peve quirãi piyembiasaca vaerã. Jare perovia Cristo re yave, Tumpa umee peve Espíritu Santo, uicuaaca vaerã pe reta jae imbae co. Echa'ã Tumpa jei umee vaerã Espíritu Santo. ¹⁴ Tumpa umee yandeve Espíritu Santo, uicuaaca vaerã ñnaita opaete Tumpa umeeta yandeve vae. Cua Tumpa umeeta yandeve yanderepi ete yave. Yande co jae imbae. Jare Tumpa cua uyapo yave, uyembiaadoracata co cua jeco pegua.

Pablo uyerure Tumpa pe upurugüirovia vae reta re

¹⁵ Jáeramo che aicuaa güive quirãi pe reta perovia yandeYa Jesús re, jare quirãi peau opaete Tumpa oñono tee iyupeguarã vae reta, ¹⁶ jecuaeñoi amee yasurupai Tumpa pe peré, jare jecuaeñoi chemandúa peré, ayerure Tumpa pe yave. ¹⁷ Tumpa tumee peve aracuaa Espíritu Santo rupi, jare tuicuaaca peve mbaembae, picuaa cavi vaerã Tumpa regua. Tumpa co jae yandeYa Jesucristo uicuaaca yandeve vae. Jae co yandeRu uyembiaadoraca vae. ¹⁸ Tumpa tumee peve aracuaa, picuaa vaerã quirãi pepuere peãro piyerovia reve. Echa'ã jae peparavo cuarã. Tumpa tuicuaaca vi peve quirãi uyembiaadoraca eteta opaete vae pe umeeta yandeve vae jeco pegua. Echa'ã jae ñnaneño tee iyupeguarã. ¹⁹ Tumpa tuicuaaca vi peve quirãi tuicha ete imbaepuere yanembori vaerã. Echa'ã yande yarovia Cristo re. Tumpa uicuaaca ma tuicha ete co cua imbaepuere. ²⁰ Echa'ã cua imbaepuere rupi Tumpa umbijecove ye Cristo güeru umanocue vae reta ipite güi, jare umee chupe uguapi vaerã iyacata coti ara pe. ²¹ Cristo imbaepuere tuicha ete opaete mburuvicha

reta ara pegua jare ivi pegua jare ipotave mbaepuere güinoi vae imbaepuere güi. Cristo imbaepuere tuicha ete opaete cua ara reta pe mbaepuere güinoi vae reta jare opaete ara reta outa vae pe mbaepuere güinoita vae reta imbaepuere güi. ²²Echa'ã Tumpa umee Cristo pe ico vaerã opaete vae iYarã. Umee vi chupe ico vaerã upurugüirovia vae reta iYarã. ²³Echa'ã upurugüirovia vae reta Cristo jete co. Jáeramo upurugüirovia vae reta jare Cristo pentiño co. Jare Tumpa umee opaete mbaembae Cristo pe.

2

Tumpa yanembiasa ipiacavi jeco pegua

¹ Jare Tumpa umee ma peve tecove ipiau vae. Echa'ã tenonde yave penoi'ã tecove ipiau vae pereco icavi mbae vae jare pemaeyoa reta jeco pegua. ² Jare jocua jeco pegua jecuaeño piyapose icavi mbae vae upurugüirovia mbae vae reta jeco rami. Echa'ã jucuarãi uipota piyapo vaerã jocua mburuvicha icavi mbae vae yandepuere mbae yaecha vae - jae co jocua aña guasu upurugüirovia mbae vae reta ipia pe uparaviqui oĩ vae. Jucuarãi uparaviqui, agüiye vaerã jae reta uyapo Tumpa jei vae. ³ Tenonde yave opaete yande vi yaico yande yae vae reño jae reta rami. Echa'ã yaicose yanderete jare yandepiyemingueta uipota vae re. Jáeramo Tumpa uiporacata tẽi yandeve, opaete ñru vae reta pe uiporacata rami. Echa'ã yande vi ivi pegua reta co jae reta rami. ⁴ Ërei Tumpa yandeparareco ete, jare yanderau ete. ⁵ Jáeramo umee yandeve tecove opa mbae vae yaico vaerã Cristo ndive, yepe tẽi tenonde yave ñanoi'ã tecove opa mbae vae yanembaeyoa reta jeco pegua. Tumpa yanembiasa ipiacavi jeco pegua. ⁶ Tumpa umbijecove ye Cristo Jesús güeru umanocue vae reta ipite güi. Jae ramiño vi umee yandeve tecove opa mbae vae Cristo Jesús ndive, jare yandeapo pentiño

Cristo Jesús ndive. ⁷ Cua uyapo, uicuaaca vaerã ara reta outa vae pe quirã tuicha ete co ipiacavi. Cua ipiacavi uicuaaca ma yandeve Cristo Jesús rupi. ⁸ Echa'ã Tumpa yanembiasa ipiacavi jeco pegua, yapurugüirovia ramo. Yande yamingana'ã etei yembiasa. Jae co Tumpa umeeiño yandeve vae. ⁹ Mbaeti quía ipuere umingana yembiasa ipotave mbaraviqui rupi, agüiye vaerã quía ipuere jei: “Cheparaviqui rupi co amingana yembiasa.” ¹⁰ Echa'ã Tumpa yandeapo. Jare yandeapo ma penti ramiño Cristo Jesús ndive, yande yayapo vaerã icavi vae. Echa'ã tenonde yave Tumpa iquirëi jecuaeño yayapo vaerã icavi vae.

*Cristo yanemb*ipiacatu Tumpa ndive

¹¹ Jáeramo pemandúa cua re: Pe reta co jae judío mbae vae reta. Jare jocua ñemicircuncidaca jee vae reta - jae reta ñemicircuncidaca co jete pe - jae reta pembijee ñemicircuncidaca mbae vae reta. ¹² Jáeramo jocua ara reta pe Cristo mbae'ã co peve. Echa'ã pe reta Israel pegua reta'ã co, jare Tumpa jei umeeta Israel pegua reta pe vae pembaerã'ã co. Jáeramo peãro'ã mbae piyerovia reve. Echa'ã picose cua ivi pe Tumpa picuaa mbae reve. ¹³ Tenonde yave pe reta mbiri pico Tumpa güi. Ërei añave piyeyapo penti ramiño Cristo Jesús ndive, jare coiño ma co pico Tumpa güi Cristo imano jeco pegua. ¹⁴ Echa'ã Cristo co jae mbiacatu umee yandeve vae. Jae uyapo penti ramiño judío reta jare judío mbae vae reta. Tenonde yave judío reta jare judío mbae vae reta oyovaicho uyupii. Uyembiyao reta uyugüi. Ërei Cristo umbai ma yembiyao. ¹⁵ Echa'ã Cristo umano yave, umbai mboroyocui. Echa'ã mboroyocui umimbeu judío reta pe mbae uyapo vaerã. Jáeramo Cristo umbai mboroyocui, uyapo vaerã mocui reve penti ramiño jae ndive. Jucuarãi umee mbiacatu. ¹⁶ Jare cua uyapo, umbipiacatu vaerã Tumpa ndive mocui

reve penti ramiño imano jeco pegua. Echa'ã imano jeco pegua oyovaicho'ã ma uyupii.

¹⁷ Jayave ou umimbeu mbiacatu regua pe reta tenonde yave mbiri pico chugüi vae pe jare ore tenonde yave coiño nduico chugüi vae pe. ¹⁸ Echa'ã Cristo rupi mocui reve yandepuere yaya yandeRu re Espiritu Santo rupi. Echa'ã Espiritu Santo pentiño co. ¹⁹ Jáeramo pe reta ambie ivi pegua reta rami'ã ma co. Pe reta co jae uñeño tee Tumpa peguarã vae reta jentaigua reta. Pe reta co jae Tumpa jentarã reta. ²⁰ Yamijaanga penti tenta. Temimondo reta jare Tumpa iñee umimbeu vae reta tenta iguapicarã oño vae reta rami co, jare pe reta co jae tenta rami. Jesucristo etei co jae ita uñeño tenonde tentarã vae rami. ²¹ Opaete tenta uyeyapocavi oĩ ita uñeño tenonde tentarã vae ndive, jare uyeyapo oĩ penti tenta uñeño tee yandeYa peguarã vae. ²² Pe reta vi penti ramiño co yandeYa ndive. Jáeramo pe reta vi co jocua tenta rami. Echa'ã Tumpa ico jocua tenta pe Espiritu Santo rupi.

3

Tumpa uicuaaca Pablo pe tenonde yave uyecuaa mbae vae

¹ Jáeramo che etei ayerure Tumpa pe peré. Che co jae penti pereso pereco pegua, Cristo Jesús pe ayeyocui ramo - pe reta co jae judío mbae vae reta. ² Picuaa ma co aipo quirã Tumpa uicuaaca cheve ñee Tumpa ipiacavi regua, che aicuaaca-yuapi ye vaerã peve. Cuarã ayeyocui aĩ Tumpa pe. ³ Picuaa ma co aipo quirã jae etei uicuaaca cheve jocua tenonde yave uyecuaa mbae vae. Echa'ã cua regua aicuatía ma peve mbovi ñee peño. ⁴ Pemingqueta yave, picuaa cavita co quirã che aicuaa jocua Cristo regua tenonde yave uyecuaa mbae vae. ⁵ Tenonde yave cua uyecuaa'ã etei ivi pegua reta pe. Ërei añave Tumpa

uicuaaca temimondo oñono tee iyupeguarã vae reta pe jare ñee umimbeu vae reta pe. Jae uicuaaca chupe reta Espíritu Santo rupi. ⁶ Jae co cua: Uyandu yave ñee icavi vae, jare güirovia yave Cristo Jesús re, judío mbae vae upurugüirovia vae reta güinoita imbaerã judío upurugüirovia vae reta ndive, jare mocui reve uyeyapota penti ramiño - penti jete rami - jare mocui reve güinoita Tumpa jei umeeta vae. ⁷ Che ayeyocui Tumpa pe. Ipiacavi jeco pegua Tumpa umee cheve jae imbaepuere rupi che amimbeu vaerã ñee icavi vae. ⁸ Yepe tēi che co jae uñeño tee Tumpa peguarã vae reta jaicuegua ete, ērei Tumpa cua umee cheve ipiacavi jeco pegua, che amimbeu vaerã judío mbae vae reta pe quirãi yaicocatu ete co Tumpa coti, Cristo re yarovia yave. Echa'ã mbaeti quía ipuere uicuaa cua regua ipiayemingueta rupiño. ⁹ Jare Tumpa umee cheve aicuaaca vaerã opaete vae pe quirãi Tumpa umee cheve ayeyocui vaerã chupe cua tenonde yave uyecuaa mbae vae re. Echa'ã tenonde yave Tumpa uicuaaca'ã etei quía pe cua. Tumpa co jae opaete mbaembae iyapoa. ¹⁰ Cua Tumpa umee cheve, mburuvicha reta jare mbaepuere güinoi vae ara pe ñugüinoi vae reta uicuaa vaerã quirãi Tumpa iyaracuaa catu co. Cua uicuaata reta upurugüirovia vae reta rupi. ¹¹ Echa'ã cuarã Tumpa jecuaeño iquirēi uyapo yandeYa Jesucristo rupi. ¹² Yandepuere yaya Tumpa re Cristo rupi. Echa'ã yarovia ma Cristo re ramo, yandepuere yaya yaquiye mbae reve. ¹³ Jáeramo agüiye pepiatiti aiporara pereco pegua vae re. Pepuere pemiadora Tumpa cua re.

Cristo ipuruau

¹⁴ Jáeramo che ayeatica yandeYa Jesucristo Tu jovai. ¹⁵ Opaete jentarã ara pe ñugüinoi vae reta jare jentarã ivi pe ñugüinoi vae reta güinoi jee chugüi. ¹⁶ Ayerure Tumpa pe umee vaerã peve mbaepuere. Echa'ã jae imbaepuere

jeco pegua uyembiaadoraca ete. Jare cua mbaepuere rupi Tumpa iEspíritu tapemimirãta pepia pe. ¹⁷ Tuyecuaa cavi quirãi Cristo ico pepia pe pepurugüirovia jeco pegua. Tumpa tapemimirãta jare tapemiatangãtu ipuruau pe, ¹⁸ pepuere vaerã picuaa cavi opaete uñeñono tee Tumpa peguarã vae reta ndive quirãi tuicha ete co Cristo ipuruau, ¹⁹ jare picuaa vaerã Cristo ipuruau, yepe tẽi ipuere'ã quía uicuaa cavi ete opaete jocua mburuau. Pepia titinee Tumpa pe.

²⁰ Jare añave yambiadora Tumpa. Echa'ã jae ipuere ete opaete yande yayerure chupe jese vae güi, jare opaete yandepia pe yayemingueta jese vae güi. Jeta ete uyapota yandeve imbaepuere yandepia pe uparaviqui vae rupi. ²¹ Tumpa tuyembiaadoraca opaete vae pe upurugüirovia vae reta rupi jare Cristo Jesús rupi jaeño mai pegua. Amén.

4

Penti ramiño Espíritu Santo rupi

¹ Che co jae penti pereso, yandeYa pe ayeyocui ramo. Che pumiñera jecuaeño pico cavi vaerã, ñru vae reta uicuaa vaerã Tumpa peparavo co. ² Piñemimichi uyucoti. Agüiye pepochi piyupe. Pepiaguasu piyupe. Piyerau ramo, agüiye piñeengata piyupe. ³ Piñemiatangãtu pico vaerã penti ramiño pepiacatu reve Espíritu Santo rupi. ⁴ Cristo jete pegua reta pentiño co, jare Espíritu Santo pentiño co. Jae ramiño vi Tumpa peparavo, peãro vaerã piyerovia reve penti ramiño. ⁵ Ime vi pentiño yandeYa, jare opaete yarovia yandeYa re, jare opaete yayembibautizaca Espíritu Santo pe. ⁶ Tumpa vi pentiño co. Jae co yandeRu. Jae co yandeYa. Jae uparaviqui opaete yande rupi. Jae ico yandepia pe.

⁷ Ërei Cristo umee yandeve penti penti pe ipiacavi, yandepuere vaerã yayapo mbaraviqui Cristo uipota yayapo vaerã vae. ⁸ Echa'ã Tumpa iñee pe uyecuatía oĩ cuarãï: “Uyupi oo ara pe yave, güiraa pereso reta, jare umee mbaepuere ivi pegua reta pe Tumpa iparaviqui uyapo vaerã.”

Jucuarãï uyecuatía oĩ.

⁹ Tapirandu peve, ¿mbae pa uipota jei cua uyupi oo ara pe jei vae? Uipota jei ugüeyi rani vi co ivi igüi pe etei. ¹⁰ Jocua ugüeyi vae co jae uyupi oo ivate ete opaete ara reta güi vae etei. Jucuarãï uyupi, uyeyapo vaerã opaete mbaembae iYarã. ¹¹ Jare Cristo etei umee amocue vae pe temimondo retarã yugüireco vaerã. Jare umee amocue vae pe Tumpa iñee umimbeu vaerã. Umee vi amocue vae pe umimbeu vaerã ñee icavi vae. Umee vi ñru vae reta pe uyandareco vaerã upurugüirovia vae reta re, jare ñru vae reta pe omboe vaerã upurugüirovia vae reta. ¹² Cua Cristo uyapo, uñeño tee Tumpa peguarã vae reta ipirãta vaerã ipurugüirovia re, jae reta ipuere vaerã uparaviqui Tumpa pe, Cristo jeterã uyeyapo vaerã. ¹³ Cristo uipota yayeyapo vaerã penti ramiño yandepurugüirovia rupi, yaicuaa cavi vaerã jae co Tumpa Tai. Uipota yayeyapo vaerã penti cuimbae ipirãta vae rami. Jare jucuarãï yayeyapota co, yandepia tinee oĩ Cristo pe yave. ¹⁴ Cristo uipota'ã yaico vaerã sambiai reta rami. Echa'ã sambiai reta uicuaa'ã mbae ra güirovia vaerã. Echa'ã penti ara ipuere güirovia penti moromboe, jare ñru ara ipuere güirovia ñru moromboe. Echa'ã moromboe añete mbae vae re oporomboe vae reta ipoqui ete co upurumbitavi vaerã. ¹⁵ Ërei yande jecuaeño yae añete vae yayerau reve. Jucuarãï yave, yaicota ucuacuaa vae reta rami, Cristo uipota rami. Echa'ã jae co upurugüirovia vae reta iñãca. ¹⁶ Cristo jare upurugüirovia vae reta penti cuimbae rami co. Echa'ã opaete cuimbae jete jare opaete iyuaipia uparaviqui penti ramiño, icavi

oĩ vaerã cuimbae. Jae ramiño vi opaete upurugüirovia vae reta uparaviqui penti ramiño uyerau reve, Cristo jeterã uyeyapocavi vaerã.

Tecove ipiau vae

¹⁷ Jáeramo che amimbeu peve yandeYa jee re cua: Agüiye ma pico upurugüirovia mbae vae reta yugüireco rami. Echa'ã jae reta yugüireco ipiayemingueta cavi mbae reve. ¹⁸ Echa'ã ipiayemingueta uñemipĩtumimbi ma. Güinoi'ã tecove Tumpa umee vae. Echa'ã uicuaa'ã Tumpa regua, ipiatanta ramo. ¹⁹ Jecuaeño imbiquere, jare imara'ã etei. Echa'ã uipota ete reta uyapo vaerã opaño mbae pichĩi vae. ²⁰ Ërei jucuarãi'ã co Cristo pemboe. ²¹ Piyandu ma co aipo chupe, jare piyemboe ma co aipo añete vae re. Echa'ã añete vae co jae Jesús. ²² Jáeramo agüiye ma pico picose rami. Peeya piyugüi pereco mai indechicue pichĩi vae. Echa'ã picose pe pere vae reño, jare jucuarãi piyembĩtavi. ²³ Tuyembipiau pepiayemingueta. ²⁴ Pipisi teco mai ipiau vae. Echa'ã teco mai ipiau vae jupi co, jare uyapoca'ã etei mbaeyoa peve. Cua teco mai ipiau vae icavi co Tumpa pe.

²⁵ Jáeramo agüiye ma peapu piyupe. Opaete pere añete vae perapicha pe. Echa'ã opaete yande penti ramiño co.

²⁶ Pepochi yave, agüiye peyoa. Agüiye pepĩtu pearasi reve.

²⁷ Agüiye pemaño aña guasu re mbaepuere güinoi vaerã peré.

²⁸ Imondase vae agüiye ye ma timonda. Ërei tuyapo ipo pe mbaraviqui icavi vae, ime vaerã güinoi mbae umee vaerã iparavete vae pe.

²⁹ Agüiye pemoẽ ñee pichĩi vae. Ërei pemoẽ ñee icavi vae, pembali vaerã ñru vae reta. Echa'ã jucuarãi Tumpa ipuere ombori uyapisaca peré vae reta. ³⁰ Jare agüiye pembipiatiti Tumpa iEspíritu Santo. Echa'ã Tumpa umee

ma peve Espíritu Santo, uicuaaca vaerã pe reta jae imbae co. Jare Espíritu Santo icota pe reta ndive, Tumpa perepi ete regua.

³¹ Agüiye pembasi pico piyupe. Agüiye pepochi piyupe. Agüiye pearasi piyupe. Agüiye piñeengata piyupe. Agüiye pere icavi mbae vae piyupe. Agüiye piyapo icavi mbae vae piyupe. ³² Ërei pepiacavi piyupe. Piyerau. Piyembiasa uyupii. Echa'ã Tumpa pembiasa ma Cristo rupi.

5

Yaico Tumpa jei vae re

¹ Jecuaeño pico Tumpa jei vae re. Echa'ã Tumpa co jae yanderu jare jae yanderau. ² Jáeramo pico piyerau reve, Cristo yanderau rami. Echa'ã Cristo uñemee umano vaerã, penti maemimba uyeyucacue Tumpa pe uñemee vae rami. Jare cua uyapo umbai vaerã yanembaeyoa reta. Cua umbiyerovia Tumpa, mbae ipiche cavi vae upurumbiyerovia rami.

³ Ërei agüiye etei piyapo aguasa jare opaete mbae pichĩi vae, jare agüiye pipota ñru vae reta imbaembae. Echa'ã Tumpa peñoño tee ma iyupeguarã. ⁴ Jare agüiye vi piyemingueta imbiquere vae reta uyemingueta rami. Agüiye piyemingueta iyaracuaa mbae vae reta uyemingueta rami. Agüiye peyurupichĩi ñee icavi mbae vae pe. Echa'ã icavi'ã piyemingueta vaerã jucuarãi. Ërei cua mbaembae icavi mbae vae pere vaerãve pemee yasurupai Tumpa pe. ⁵ Echa'ã pe reta picuaa cua: Aguasa uyapo vae reta, jare opaete mbae pichĩi vae uyapo vae reta, jare ñru vae reta imbaembae uipota vae reta - echa'ã uipota ete ñru vae reta imbaembae Tumpa güi - ndarau yugüireco Cristo jare Tumpa iporoyocua pe. ⁶ Agüiye pemaño quía re pembitavi vaerã cua re. Echa'ã cua icavi mbae vae jeco pegua Tumpa uiporacata co Tumpa jei

vae uyapo'ã vae reta pe. ⁷ Jáeramo agüiye pico jae reta yugüireco rami.

⁸ Echa'ã tenonde yave pe reta picose yugüireco pĩtumimbi pe vae reta rami. Ërei añave pico tembipe yandeYa umee peve vae pe. Jecuaeño pico yugüireco tembipe pe vae reta rami. ⁹ Echa'ã tembipe pe yugüireco vae reta ipiacavi, jare jupi vae uyapo, jare jei añete vae. ¹⁰ Jecuaeño pipota picuaa yandeYa uipota piyapo vaerã vae. ¹¹ Agüiye etei piñemĩru pĩtumimbi pe yugüireco vae reta ndive. Echa'ã jocua uyapo reta vae icavi'ã Tumpa pe. Ërei picuaaca icavi mbae vae co jocua uyapo reta vae. ¹² Echa'ã penti ñemimaraca co yayemingueta vaerã jocua uyapo viari reta vae re. ¹³ Tembipe oĩ yave, opaete uyecuaa cavi, jare yandepuere yaicuaaca icavi mbae vae co opaete jocua mbaembae. Echa'ã jocua uyapo opaete uyecuaa cavi vaerã vae tembipe co. ¹⁴ Jáeramo Tumpa jei oque vae pe cuarã:

“Esarecoño ma.

Icove ye penti ou umanocue vae reta ipite güi vae rami.

Cristo tumee ndeve tembipe.”

Jucuarã jei.

¹⁵ Jáeramo piñemiatangãtu pico cavi vaerã. Agüiye pico iyaracuaa mbae vae reta yugüireco rami. Pico iyaracuaa catu vae reta yugüireco rami. ¹⁶ Jecuaeño piyapo icavi vae. Echa'ã jeta vae uyapo icavi mbae vae. ¹⁷ Jáeramo agüiye pearacuaa mbae vae echa. Ërei picuaa cavi yandeYa jei vae. ¹⁸ Jare agüiye pesavipo. Echa'ã usavipo vae reta uyapo jeta mbae icavi mbae vae. Ërei pemaño Espíritu Santo re umitinee vaerã pepia. ¹⁹ Picuaaca quirã piyerovia ete canta reta yambiadora Tumpa pipe vae pe. Pecanta jare pambiadora yandeYa pepia pe. ²⁰ Jecuaeño pemee yasurupai opaete mbae re yandeRu Tumpa pe yandeYa Jesucristo jee re.

Yayeyocui yandiyupe

²¹ Piyeyocui piyupe, pipiu Cristo ramo.

²² Cuña reta tuyeyocui ime pe, uyeyocui yandeYa pe rami. ²³ Echa'ã cuimbae oyocui jembireco, ñaneãca oyocui yanderete rami. Jae ramiño vi Cristo co jae upurugüirovia vae reta iñãca. Jare upurugüirovia vae reta co jae Cristo jete, jare Cristo co jae upurugüirovia vae reta umbiasa vae. ²⁴ Jare upurugüirovia vae reta uyeyocui Cristo pe. Jáeramo jae ramiño vi cuña reta tuyeyocui ime pe opaete mbae re.

²⁵ Cuimbae reta tuau jembireco, Cristo uau upurugüirovia vae reta rami. Echa'ã jae uñemee umano vaerã jese reta, ²⁶ oñono tee vaerã iyupeguarã, jare oyoe vaerã. Echa'ã iñee yandeyoe, mbae yayoe i pe rami. ²⁷ Jucuarãi Cristo uyapo, upurugüirovia vae reta uyembutuichaca vaerã jae jovai ñugüinoi yave. Ndarau güinoi mbae iquia vae jare mbae pichii vae. Ndarau etei güinoi cua nunga mbaembae. Echa'ã Cristo uñemee umano vaerã, upurugüirovia vae reta uñeñono tee vaerã chupeguarã, jare icavi ete ñugüinoi vaerã. ²⁸ Cuimbae reta tuau jembireco, jete uau rami. Cuimbae jare jembireco pentiño co. Jáeramo jocua uau jembireco vae jae co uyerau. ²⁹ Echa'ã mbaeti etei quía umitarëi jete. Opaete vae umingarü jete, jare uyandareco jese. Jae ramiño vi Cristo uyandareco upurugüirovia vae reta re. ³⁰ Echa'ã yande co jae Cristo jete pegua reta. Yande co jae Cristo isoo jare icãgüe pegua reta. ³¹ Cua jeco pegua penti cuimbae tusiri tu jare ichi güi, jare tuñemñiru jembireco ndive, mocui reve uyeyapo vaerã penti ramiño. ³² Yandepuere'ã etei yaicuaa cavi cua regua. Ërei chemiari añ peve Cristo jare upurugüirovia vae reta re. ³³ Ërei penti penti tuau jembireco, jae uyerau rami. Jare cuña tuiپیو ime.

6

¹ Cunumi reta jare cuñatai reta tuyapo tu jare ichi jei vae, yandeYa re güirovia ramo. Echa'ã cua jupi co.

² Tumpa umimbeu Moisés rupi mboroyocui reta. Jare mboroyocui itenondegua vae co cua: “Ipiu nderu jare ndesi, ³ ndico cavi vaerã, jare ndicopucu vaerã ivi pe.” Jucuarãi Tumpa jei umeeta vae.

⁴ Jare tu reta agüiye tumbiarasiño isambiai reta. Ërei tumbicuacuaa cavi. Tomboe jupi vae re, jare tumbiaracuaa, yandeYa uipota rami.

⁵ Uyeyocui vae reta tuyapo ipatrón jei vae uipiü reve jare umbutuicha reve. Ipiquirëi reve tuyeyocui ipatrón pe. Tuyeyocui chupe, Cristo pe uyeyocui rami. ⁶ Agüiye tuyeyocui cavi ipatrón pe jae umae oï jese yaveño, umbiyerovia vaerãño. Tuyeyocui chupe, Cristo pe uyeyocui ramo, jare Tumpa jei vae ipiaquirëi reve uyapo ramo.

⁷ Tuyeyocui chupe, iquirëi ete ramo. Tuyeyocui chupe, Cristo pe uyeyocui rami. Echa'ã cuimbae peño'ã uyeyocui.

⁸ Tuicuaa cua: Ipotave vae - penti uyeyocui vae ani penti uyeyocui mbae vae - mbae icavi vae uyapo yave, yandeYa uyapota vi chupe mbae icavi vae.

⁹ Jare patrón reta tuyapo icavi vae jembiocui reta coti. Agüiye jecuaeño tuyuvanga catu. Echa'ã tuicuaa jae reta vi güinoi co iYa ara pe. Jare yandeYa ara pe oï vae uau'ã penti vaeño ïru vae güi.

Mbaepuere yandeYa ipuere umee yandeve vae

¹⁰ Taicue rupi ete tae peve, cherivi reta, cua: Piñemiatangãtu jocua mbaepuere yandeYa ipuere umee yandeve vae re. ¹¹ Piporu opaete Tumpa ipuere umee yandeve vae, pepuere vaerã piyerepi opaete mbae icavi mbae vae aña guasu uipota uyapo peve vae güi. ¹² Echa'ã ñañerãro'ã ñañi ivi pegua reta ndive. Ñañerãro ñañi espíritu icavi mbae vae ara pe ñugüinoi vae reta ndive. Jae reta

co ivi pegua pītumimbi pe yugüireco vae reta iya reta, jare mbaepuere güinoi reta oporoyocui vaerã. ¹³ Jáeramo piporu opaete Tumpa ipuere umee yandeve vae, agüiye vaerã pemaño piyee icavi mbae vae uñerãro pe ndive vae reta pe, jare piñerãro yave, jecuaño pepirãta vaerã. ¹⁴ Jáeramo piñemimirãta. Yamijaanga sundaro. Sundaro güinoi mbaembae ipuere vaerã uñerãro cavi. Jae ramiño vi Tumpa umee yandeve vae yanembupuere, yandepuere vaerã ñañerãro cavi. Echa'ã pere yave añete vae, icavita peve sundaro jumbicuaa icavi sundaro pe rami. Jare piyapo yave jupi vae, icavita peve sundaro icamisa fierro pegua icavi sundaro pe rami. ¹⁵ Jare pipota yave pemimbeu ñru vae reta pe ñee icavi vae mbiacatu regua, icavita peve sundaro ipipasa icavi sundaro pe rami. ¹⁶ Jare mburugüirovia jecuaño penoi yave, icavita peve penti yeyopiaca icavi sundaro pe rami. Echa'ã sundaro ipuere oyopia yeyopiaca pe opaete ui jovaicho reta uyapi pipe vae. Jae ramiño vi mburugüirovia jecuaño penoi yave, ndarau piyapo icavi mbae vae, yepe tēi aña guasu uipota ete piyapo vaerã. ¹⁷ Jare jecuaño pemandúa yave quirãi Tumpa pembiasa ma co, icavita peve ãca regua fierro pegua icavi sundaro pe rami. Jare piporu yave Tumpa iñee Espiritu Santo imbaepuere rupi, icavita peve penti quisepucu icavi sundaro pe rami. ¹⁸ Jecuaño piyerure Tumpa pe mbaembae re. Jecuaño piyerure Espiritu Santo rupi. Jecuaño piñemiatangãtu, agüiye vaerã pecueri. Jecuaño piyerure Tumpa pe opaete uñeñono tee Tumpa peguarã vae reta re. ¹⁹ Piyerure ete cheré, Tumpa umee vaerã cheve chemiari vaerã aquiye mbae reve, aicuaaca vaerã ñee icavi vae tenonde yave uyecuaa mbae vae. ²⁰ Echa'ã Tumpa chembou amimbeu vaerã cua ñee, jare cua ñee jeco pegua pereso añ. Piyerure cheré, amimbeu vaerã aquiye mbae reve. Echa'ã jucuarãi icavi

co amimbeu vaerã.

²¹ Tíquico umimbeuta peve opaete mbaembae, picuaa vaerã cheregua jare ayapo añ vae regua. Tíquico co jae yanderivi. Aau co. Jae uyeyocui cavi yandeYa pe.

²² Jáeramo amondo pepi, picuaa vaerã oreregua, jare jae pembipiacatu vaerã.

²³ Cherivi reta, yandeRu Tumpa jare yandeYa Jesucristo tumee peve mbiacatu jare mburuau jare mburugüirovia.

²⁴ Tumpa tumee ipiacavi opaete mburuau opa mbae vae yandeYa Jesucristo coti güinoi vae reta pe. Amén.

Nuevo Testamento Guaraní Pe
New Testament in Guaraní, Western Bolivian (BL:gnw:Guaraní,
Western Bolivian)

copyright © 2012 Wycliffe Bible Translators, Inc.

Language: Guaraní, Western Bolivian

Translation by: Wycliffe Bible Translators, Inc.

Guaraní, Western Bolivian [gnw], Bolivia

Copyright Information

© 2012, Wycliffe Bible Translators, Inc. All rights reserved.

This translation text is made available to you under the terms of the Creative Commons License: Attribution-Noncommercial-No Derivative Works. (<http://creativecommons.org/licenses/by-nc-nd/3.0/>) In addition, you have permission to port the text to different file formats, as long as you do not change any of the text or punctuation of the Bible.

You may share, copy, distribute, transmit, and extract portions or quotations from this work, provided that you include the above copyright information:

You must give Attribution to the work.

You do not sell this work for a profit.

You do not make any derivative works that change any of the actual words or punctuation of the Scriptures.

Permissions beyond the scope of this license may be available if you contact us with your request.

The New Testament

in Guaraní, Western Bolivian

© 2012, Wycliffe Bible Translators, Inc. All rights reserved.

This translation is made available to you under the terms of the Creative Commons Attribution-Noncommercial-No Derivatives license 4.0.

You may share and redistribute this Bible translation or extracts from it in any format, provided that:

You include the above copyright and source information.

You do not sell this work for a profit.

You do not change any of the words or punctuation of the Scriptures.

Pictures included with Scriptures and other documents on this site are licensed just for use with those Scriptures and documents. For other uses, please contact the respective copyright owners.

2014-04-25

PDF generated using Haiola and XeLaTeX on 29 Jan 2022 from source files dated 29 Jan 2022

09a8356f-416c-5877-91cf-40f681db481e